



inventaire toponymique et analyse anthropologique du patrimoine de la commune d'Olmù.

I Pampasgioli. 2023

**VALORISATION DU PATRIMOINE ET DES SENTIERS
INSCRITS
AU PLAN LOCAL DES ITINERAIRES DE RANDONNEES**

Lot 1 :

Approche des représentations du territoire, leur évolution,
transmission et perpétuation par l'usage de la toponymie

**Inventaire toponymique et analyse anthropologique du
patrimoine de la commune d'Olmù.**

I Pampasgioli. 2023



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
MARANA GOLO

REMERCIEMENTS

Ce travail a été entrepris grâce à l'aide de plusieurs personnes, qu'elles trouvent ici toute notre reconnaissance. Nous remercions particulièrement :

Monsieur le Maire d'Olmù, Fortuné Felicelli

Nos informateurs, pour leurs connaissances et leur aimable accueil :

PRÉSENTATION DE L'ÉTUDE

Le plan terrier :

En 1770, dès les lendemains de la conquête, la France lance un vaste inventaire du potentiel de l'île. Le but clairement défini est de pouvoir y installer de nouvelles populations. Le plan terrier comporte 39 rouleaux de plans et de volumes qui détaillent les ressources du territoire. L'Olmù est porté sur le rouleau 10 et dans le volume 4. Il fait alors partie de la même commune que i Prunelli.

Le Cadastre napoléonien :

Le cadastre napoléonien, a été élaboré pour l'Olmù en 1875. Comme le plan terrier, le but est également d'inventorier les biens, les propriétaires, les limites des communes, afin de bâtir les registres permettant le prélèvement de l'impôt. Des géomètres dresseront ainsi des états des lieux très précis, répertoriant les cultures, classant les terres en fonction de la nature des cultures, des forêts, des marais ou des terres incultes. Ils relèveront aussi les aires à blé, les fontaines, les moulins, toutes constructions en dur, les chapelles, églises, les cimetières, les tombeaux...

L'enquête orale :

Des enquêtes orales ont été effectuées auprès de plusieurs personnes détenant la mémoire du village. Lors des enquêtes orales, nous les avons également questionnés sur la « mémoire des lieux ». Ils nous ont raconté leurs souvenirs concernant l'occupation des lieux.

Le territoire étudié :

L'Olmù est une commune de la Communauté des Communes de Marana Golu et se situe dans la vallée du Golu. Elle faisait partie de l'ancienne pieve de Casaconi au Moyen Age, et dépendait du Diocèse de Mariana.

Son territoire s'étend sur 4,47 km².

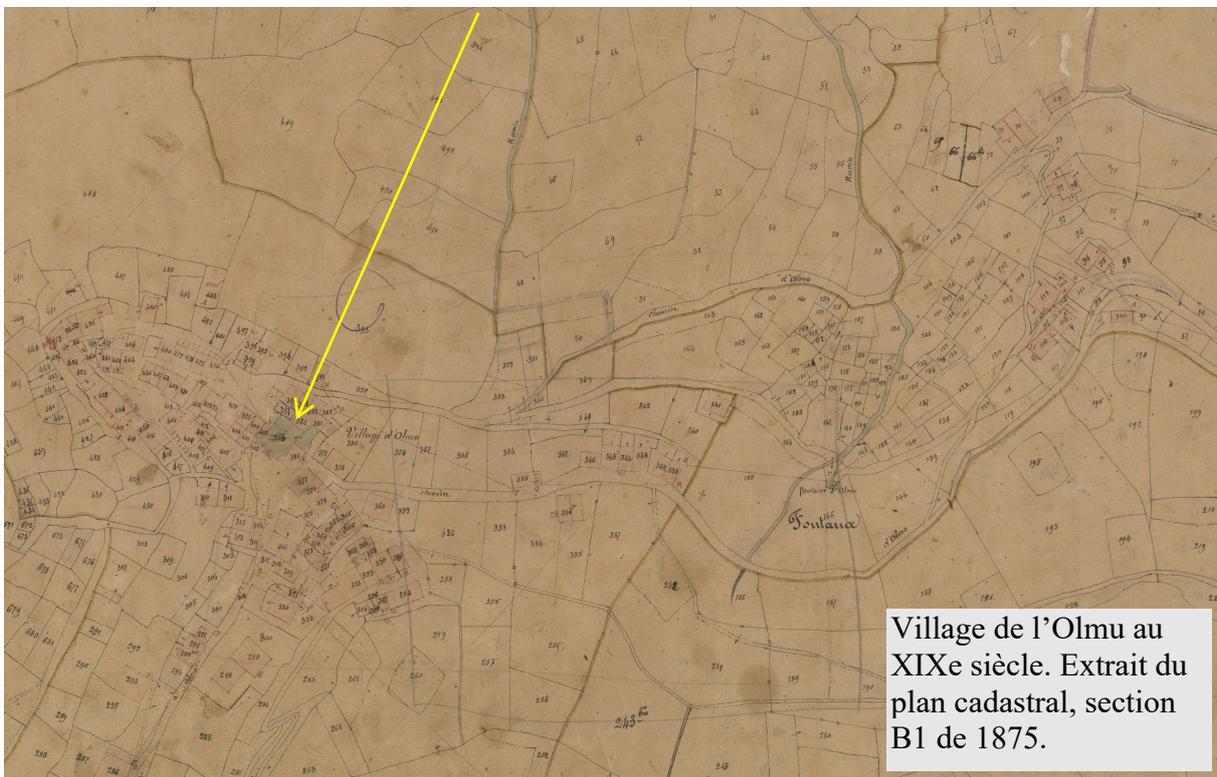
Le village de l'Olmù se dresse à environ 540 m d'altitude au niveau de l'église paroissiale. Le sommet le plus haut se situe à 694m à e Punte, au-dessus du village, à l'est.

U PAESE

Le village de l'Olmu au XVIIIe . Extrait du plan terrier rouleau n°10



L'église paroissiale est dédiée à San Quiricu et Ghjulitta



Village de l'Olmu au XIXe siècle. Extrait du plan cadastral, section B1 de 1875.

Le hameau de a Funtana est déjà présent au XVIIIe siècle et se développe au XIXe. Les géomètres du plan terrier précisent alors : « Le village de l'Olmo est situé sur une hauteur ; on y respire un bon air ».

Le toponyme :

Le toponyme l'Olmu renvoie à l'ormeau, arbre des places corses, très fréquent dans les villages.

Les villageois :

On nomme les habitants de l'Olmu, l'Ulmisgiani..

DENOMBREMENTS et RECENSEMENTS

EN 1769 : « *Dénombrement de population de 1769 de la juridiction de Bastia, pieve de Casacconi* ».

'Village d'Olmi'

Total des individus : 226

Feux : 49

Hommes : 44 dont 2 chefs

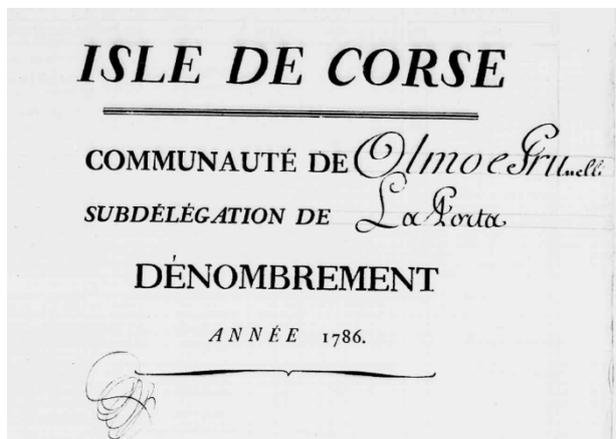
Femmes : 47 dont 1 chef

Garçons : 67 dont 6 chefs

Filles : 64

Prêtres : 2

Clercs : 2



Il est fait un second **recensement en 1786** qui regroupe les deux communautés de 'Olmo e Prunelli' et qui recense 529 personnes

EN 1846 : 540 individus répartis entre :

« Pochiola » (rues) : 10 maisons, 10 ménages, 40 individus

Solana (rues) : 9 maisons, 10 ménages, 48 individus

Piazzola (...): 3 maisons, 3 ménages, 15 individus

Chiasso Longo (rue) : 7 maisons, 7 ménages, 32 individus

Piazza Cumuna : 8 maisons, 8 ménages, 35 individus

Chiasso Calabraca (rue) : 7 maisons, 7 ménages, 34 individus

Piazza alla Chiesa : 7 maisons, 7 ménages, 53 individus

Quartier Chiosello : 9 maisons, 9 ménages, 52 individus

Quartier Cimone : 18 maisons, 27 ménages, 138 individus

Castagnolo (rue) : 3 maisons, 3 ménages, 20 individus

Quartier Fontana : 10 maisons, 17 ménages, 56 individus

= 91 maisons, 104 ménages, 523 individus.

= 177 garçons ; 78 hommes mariés ; 13 veufs ; 141 filles ; 78 femmes mariés ; 36 veuves

QUARTIER, VILLAGE, HAMEAU OU RUE.	NOMBRE, PAR QUARTIER, VILLAGE, HAMEAU OU RUE,			QUARTIER, VILLAGE, HAMEAU OU
	des maisons.	des ménages.	des individus.	
Pochiola (rue)	10	10	40	REPORT..... 60
Solana — rue	9	10	48	67
Piazzola — rue	3	3	15	21
Chiasso Longo — rue	7	7	32	46
Piazza Cumuna	8	8	35	51
Chiasso Calabraca (rue)	7	7	34	48
Piazza alla Chiesa	7	7	53	67
Chiosello — quartier	9	9	52	70
Cimone — quartier	18	27	138	189
Castagnolo — rue	3	3	20	26
Fontana — quartier	10	17	56	78
Total	91	104	523	

EN 1926 : 109 maisons, 158 ménages, 509 individus, 499 français, 10 étrangers

Piggiola : 29 maisons, 38 ménages, 136 individus, 132 français, 4 étrangers

Chiusella : 15 maisons, 25 ménages, 94 individus, 94 français, 0 étranger

Cimone : 17 maisons, 25 ménages, 72 individus, 71 français, 1 étranger

Castagnolo : 15 maisons, 26 ménages, 68 individus, 68 français, 0 étranger

Fontana : 33 maisons, 44 ménages, 139 individus, 134 français, 5 étranger

1 ^o Quartiers, sections ou rues formant l'agglomération du chef-lieu.					
Piggiola	29	38	136	132	4
Chiusella	15	25	94	94	0
Cimone	17	25	72	71	1
Castagnolo	15	26	68	68	0
Fontana	33	44	139	134	5
TOTAL de la population agglomérée au chef-lieu.	109	158	509	499	10



1. VOIES DE COMMUNICATIONS ET FRANCHISSEMENTS (odonymes)

LA VOIE : **A VIA**

Vie Nove A2. Avec l'adjectif *nove*, 'neuves'. Ce toponyme n'est plus connu.

LE PONT : **U PONTE**

Ponte à Golu (u) Ponta à Golu A1

Puntigliolu Puntigliolo A2

Puntone (u) Puntone A3 A4 Avec le suffixe augmentatif *-onu* ?



Plan terrier rouleau n°10. L'ancien pont sert de limite communale et se trouve à la croisée de chemins permettant ainsi de rejoindre l'autre rive de la vallée du Golu et la route de Bastia.

2. BORNES ET DÉLIMITATIONS (holonymes)

LA BARRIÈRE : **U CÀTARU**

Catarelli (i) Catarelli A2. Avec le suffixe diminutif *-elli*.

Càtari (i) Cateri B2.

LIMITES : **MÀRGHJINA**

Sumàrghjine (u) Sumargine B1. Ce toponyme dérive sans doute du terme *màrghjina* avec un préfixe 'su' ? ayant de sens d'au-dessus ?.

3. HABITATS ET BÂTIS (oïkonymes)

En 1875, le cadastre comptabilise 122 maisons dont une seule isolée en section A. Le cadastre qualifie aussi de maison, une habitation qui peut faire partie d'un bâtiment plus grand.

LA MAISON : A CASA

Caselle B1. Ce toponyme n'est plus connu.

Casilli (i) Casili B1

Casanile (u) Casanili A1 *Casanivelle PT 10*

A CURTALINA

Désigne un petit enclos proche ou attenant à une maison. Parfois, la maison a disparue et seul le toponyme en garde le souvenir.

Curtaline (e) Cortaline B1

LA REMISE AGRICOLE : U PAGLIAGHJU

Bâtisse où l'on entrepose *a paglia*, la paille.

Pagliaghju (u) Pagliaio A1

4. PASTORALISME

Les bergers laissent peu de traces directes dans la toponymie, car leur occupation ne modifie que très peu le territoire. Aucun toponyme n'y fait directement référence sur le cadastre de 1875 ou sur le plan terrier.

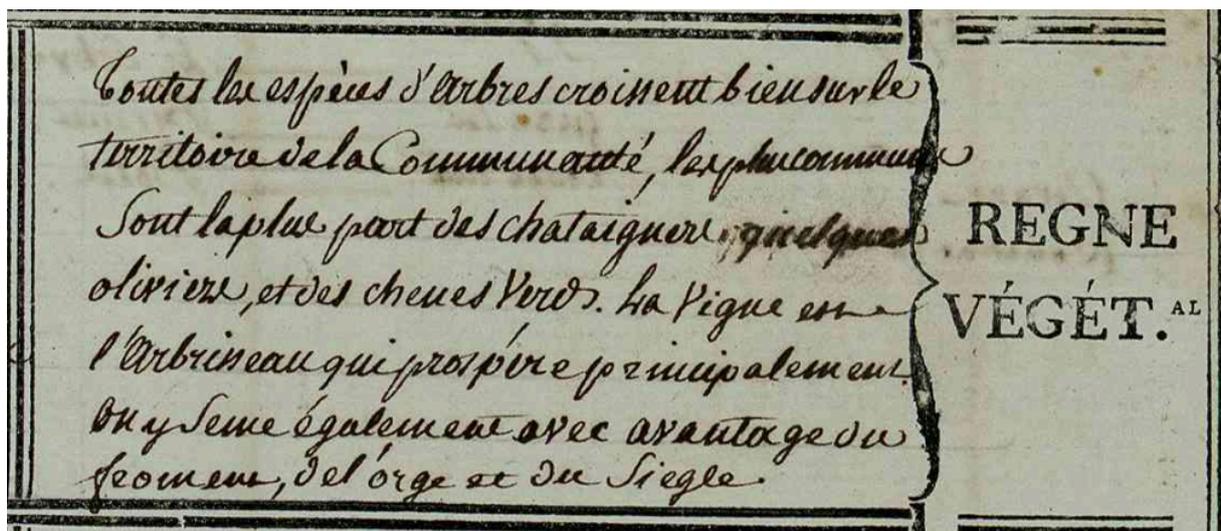
En 1769, lors du recensement fait au lendemain de la conquête française, on compte sur l'ensemble de la commune de l'Olmù: 11 chevaux ; 1 mulets ; 25 ânes ; 10 bœufs ; 9 vaches ; 386 moutons ; 106 chèvres.

5. ACTIVITÉS HUMAINES

Les activités agricoles sont typiques des petites communautés agropastorales de l'époque du XVIIIe et du XIXe siècles. La majorité des terres sont dévolues à la culture des céréales. Le châtaignier, l'arbre à pain comme on le surnomme, occupe une grande place dans l'économie de l'époque dans cette région de Corse que l'on nomme la grande Castagniccia.

Le plan terrier constate dans le volume n°14 :

Le plan terrier recense **Prunelli et l'Olmù ensemble**. Il précise que « *Toutes espèces d'arbres croissent bien sur le territoire de la communauté. Les plus communes sont la plupart des châtaigniers. Quelques oliviers et des chênes verts. La vigne est l'arbrisseau qui prospère principalement... On y sème également avec avantage du froment de l'orge et du seigle* ».



Il dénombre et détaille également toutes les natures de sol du territoire de la commune d'alors et donne ainsi un aperçu des espaces cultivés à la fin du XVIIIe siècle :

- Cultivé : 1165 arpents et 94 verges.
- Incultes et cultivables 263 arpents et 49 verges.
- Incultes bon en pâture 1011 arpents et 85 verges.
- Olivier 299 pieds.
- Vignes 64 arpents et 83 verges.
- Bois et châtaigniers : 63 arpents et 90 verges
- Plantes annuelles : 177 arpents et 62 verges ».

Un siècle plus tard, en 1875, le cadastre recense : 211 hectares 69 ares et 87 centiares de terres labourables, plantées en céréales. La vigne, morcelée en petites parcelles encloses, s'étend sur 20 hectares 25 ares et 54 centiares. L'oliveraie représente 19 hectares 41 ares et 91 centiares. La châtaigneraie représente 165 hectares 95 ares et 53 centiares.

Les jardins : 2 hectares 41 ares 64 centiares.

Les terrains plantés (vergers) : 6 hectares 26 ares 77 centiares.

Les pâtures : 0 hectares 89 ares 49 centiares.

DES CULTURES

LA FÈVE : A FAVA

Favalellu (u) Favalello A1. Un endroit planté en fèves.

UN TERRAIN POUR LES CÉRÉALES : U VICHJETU, I VECHJONI ?

U vichjetu est un terrain travaillé à la main, sans les bœufs, car sa configuration empêche le labour.

Vechjoni (i) Vecchione B3. Ce toponyme peut renvoyer à ce terme mais c'est incertain.

L'AIRE À BLE : L'AGHJA

Aghja à Capu (l').

Aghja Pertia (l').

UNE VARIÉTÉ DE MILLET : U MIGLIU

Teppa à Migliacciara (a) Teppa B.

UNE PIQUET, UN PIEU : U STOLLU

U stollu désigne un piquet mais peut renvoyer à une clôture, à un alignement de pieux, à un arbre isolé ou à un piton rocheux ou une pierre ressemblant à un piquet.

Stollu (u) Stollo A2

U PÀSTINU, un contrat de location des terres.

Pàstinu (u) Pastino B3

LE CHAMP ENCLOS : U CHJOSU

Petite parcelle entourée de murs. Beaucoup, envahis par le maquis, ne sont plus nommés.

Chjusellu (u) Chiosello B1. Avec le suffixe diminutif *-olu*.

LA MEULE : A MÀCINA

Macinaghju (u) Macinaje A1 A2. Un endroit où l'on fabriquait des meules.

LE CHÂTAIGNIER : U CASTAGNU

Castagnu (u) Castagno A1

Castagnolu (u) Castagnolo B1. Avec le suffixe diminutif *-olu*.

DES VIGNES

Importante culture des siècles passés, la vigne se cultivait dans de petites parcelles encloses, entourées de fossés pour évacuer l'eau de pluie. En 1875, lors de l'établissement du cadastre, elle s'étend sur 20 hectares 25 ares et 54 centiares. A l'Olmu, elle n'a généré que deux toponymes. Le cadastre dénombre également 3 pressoirs.

LA VIGNE : **A VIGNA**

Vignacce (e) Vignaccio A4. Avec le suffixe péjoratif *-acce*.

Vignali (i) Vignali B2

DES VERGERS

Le cadastre de 1875 dénombre 6 hectares, 26 ares et 77 centiares de « terrains plantés ». Ce terme désigne des plantations diverses d'arbustes ou d'arbres, figuiers, amandiers, noyers, etc... Les agrumes sont recensés séparément : 0 hectares, 03 ares et 30 centiares de cédratiers. Le cadastre recense également 2 hectares 41 ares 64 centiares de jardins,

LE NEFLIER : **U NÈSPULU**

Nèspulu (u) Piano al Nespolo B2

LE POIRIER : **U PERU**

Pirellu (a Bocca di u) Pirello B3 Perello B3

LE POMMIER, LA POMME : **U MELU, A MELA**

Melu (u) Mela B1

Milaghje.

LE NOYER : **A NOCE, A NOCI**

Noce (e) Noce B3

DIVERS

LA CHAUX : **A CALCINA** LE FOUR À CHAUX ou à briques : **U FURNELLU**

A partir du calcaire, *a calcina*, on fabriquait de la chaux dans des fours. Il y en a plusieurs recensés dans la région. Ce matériau a eu une grande importance autrefois dans la construction des maisons, comme liant, dans l'étanchéité, des enduits, les peintures... la chaux était aussi utilisée pour tanner les peaux, pour certaines teintures, pour désinfecter et assainir. Ses nombreux usages faisaient des fours à chaux une richesse pour les communautés qui les possédaient et qui exploitaient les roches calcaires présentes sur leur territoire.

Calcina B3.

Furnacce (e)

LES MOULINS

Les moulins sont détaillés dans le rapport sur le patrimoine de l'Olmù (Lot2 de cette étude).

6. L'EAU (hydronymes)

L'eau indispensable à la vie, au bétail, aux cultures, aux hommes, tient une place importante dans la toponymie. Les fontaines prennent généralement le nom du lieu-dit où elles se trouvent. Parfois, elles génèrent des toponymes comme a Funtana qui a donné son nom à un petit hameau. Le plan terrier, établi à la fin du XVIIIe, reporte 11 fontaines.

L'EAU : L'ACQUA

Acqua à Rècula (l') Acqua Rècula (l') Acqua Regola A1 A2

Acqua Austina Acqua Agostina A2... Selon nos informateurs, c'est le nom d'une source qui ne tarie pas, même en août, *aostu*.

Acqua Salita (l'). une eau salée ?

Acquatella (l') Acquatella B1 B3.

LA FONTAINE, LA SOURCE : A FUNTANA

Les fontaines portent souvent le nom du lieu où elles se trouvent. Des adjectifs peuvent indiquer les qualités ou les particularités de ses eaux.

Funtana à a Noce

Funtana à u Caracutu (a)

Funtana di e Ghjuvannette (a)

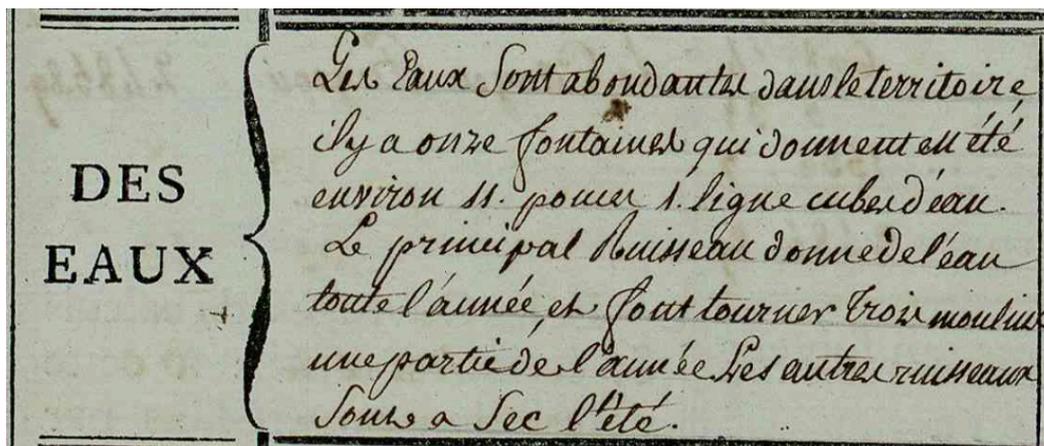
Funtana di i Boii (a)

Funtana (a) Fontana B1

Funtana à i Mori

Funtana à u Frate (a)

Funtanella Fontanella A4 Fontanella B1



Plan
terrier
volume
14

LE TROU D'EAU, LE POINT D'EAU : U POZZU

Pozzu à a Fica (u) Pozzo alla Fica A1

Pozzo Mantello A3. Ce toponyme n'est plus connu.

LE TORRENT : U GHJÀRGALU, U VÈRGALU

Vèrgalone (u) Giargiolo B3.

LE LAC : U LAVU

Lavisciolu (u). Dans un petit cours d'eau,

LE CANAL : U CANALE

Le terme *canale* signifie 'canal'. En toponymie, il peut désigner une vallée encaissée.

Canali (i) Canale B1 Canali B3

7. LA FAUNE (zootoponymes)

Un seul toponyme fait référence à la faune car de manière générale, la faune impacte peu la toponymie.

LE CHEVAL : U CAVALLU

Teppa Cavallaghje (e) Teppa Cavallaja A4

8. LA FLORE (phytotoponymes)

LE BOIS : **U VALDU**

Valdu (u) Gualdo B3

LE MAQUIS : **A MACHJA**

Machjone (u). Avec le suffixe augmentatif *-onu*.

DES ARBRES

L'ORMEAU : **L'OLMU**

Olmu (l') Olmo B1 *Village de l'Olmo PT 10*

LE CHARME HOUBLON : **U CÀRPINU**

Carpinelli (i) Carpinelli A2. Avec le suffixe diminutif *-elli*.

LE CHÊNE BLANC, LE CHÊNE PUBESCENT : **U QUARCIU**

U quarcIU, le chêne blanc, se prononce *querciu* :

Quarci B1 B2

Querci (i) Querci A2

Querci Piani Quarcipiani A3 Quarcipiano A3. Avec l'adjectif *piani*, 'plats'.

LE CHÊNE VERT : **A LECCIA**

Lecce (e) Lecce B1

LE CHÊNE LIÈGE : **A SÙVARA**

Suvarella (a) Suarella A2. Avec le suffixe diminutif *-ella*.



9. GÉOLOGIE ET RELIEF (oronymes)

LES PLAINES

LE PLATEAU, LA PLAINE : **U PIANU, A PIANA**

Piano B3 *Piano PT 10*. Ce toponyme n'est plus connu.

LES VALLÉES

LA VALLEE, LE VALLON : **A VALLE**

A valle, la vallée, avec les règles de prononciation locale, *valle* peut se changer en *belle* :

Valle (e) Valle B1

Belle Forche Belle Forche B1 Valle Forche A4

LA VALLÉE ENCAISSÉE, LA GORGE : **A VORGA, A BORGA**

Borghe (e) Borghe A2

LES COLS

LE COL : **A BOCCA**

Bocca di u Pirellu (a)

Bocche (e) Bocche A3 A4

CÔTES et VERSANTS

LA CÔTE : **A COSTA**

Costa (a) Costa B1

Costa Filippaccia (a) Costa Filippaccia B1

Custarella (a) Costarella B3

LA MONTEE ABRUPTTE : **A TEPPA**

Teppa à Migliacciara (a) Teppa B1

Teppa di i Latri (a)

Teppa Cavallaghje (e) Teppa Cavallaja A4

Sotto alla Teppa B1

SOMMETS et HAUTEURS

LE SOMMET, LA CIME : **A CIMA**

Cimone (u) Cimone B1. Avec le suffixe augmentatif *-onu*.

LA TÊTE, LE SOMMET : **A TESTA**

Testa A3. Ce toponyme n'est plus connu.

LE SOMMET : **A PUNTA**

Punta (e) Punte A2 B1

BLOCS ET CHAOS ROCHEUX

LE BLOC ROCHEUX : **A MAZZA, U MAZZONE, A MAZZOLA**

A mazzola, u mazzone, en toponymie c'est le nom donné à un rocher qui évoque *a mazza*, la massue : *a mazzola*, le maillet, *u mazzone*, avec le suffixe augmentatif *-one*.

Mazzone (u) Mazzone A1

LE BLOC ROCHEUX, LE CHAOS ROCHEUX : **A TOZZA**

Tozze (e) Tozze A4

ESCALIERS

L'ESCALIER, UN PASSAGE EN GRADIN : **U GRADU**

Gradu (u) Grado B3

FALAISES et DALLES

LA DALLE ROCHEUSE INCLINÉE, L'AUVENT : **A SPONDA**

Spundalone Spondolone A1

LA FAILLE, L'ESCARPEMENT : **A CALANCA**

Calanche (e) Calanche A1

Calanchella (a) Calanchella B2. Avec le suffixe diminutif *-ella*.

DES GROTTES

LA GROTTA : **A GROTTA**

Gruttone (u) Avec le suffixe augmentatif *-onu*.

DIVERS

LA FOURCHE : A FORCA, U FORCU

Belle Forche Belle Forche B1

ADJECTIFS

PETIT, MENU, FIN (adj.) : MINUTU

Minuti (i) Minuti A2

EXPOSITION

L'ADRET, de u sole, le soleil A SULANA.

Solana B1

L'UBAC : P'UMBRIA, P'OMBRIA

Umbria (l') Ombria A1 A2

AMBIGUS ou INCERTAINS

Ces toponymes peuvent renvoyer à la forme du relief.

LA CLOCHE : A CAMPANA

Campanella (a) Avec le suffixe diminutif *-ella*.

LA CHANDELLE : A CANDELLA

Candellaghje (e) Candellaja B3

LE FORT : U FORTE, U FORTI

Furtini (i) Fortini A1



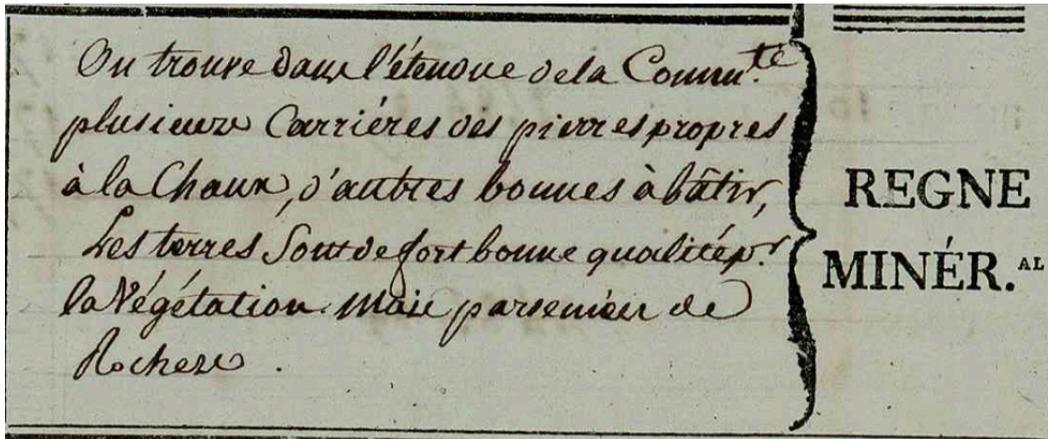
10. LA PIERRE (lithotoponymes)

LA PIERRE : A PETRA

Petra Piana Pietra Piana A4. Avec l'adjectif *piana*, 'plate' ou bien *petra à a piana*, la plaine ?
Petràculu (u) Pietracolo A4. Ce terme renvoie à une pierre blanche, le quartz.

UNE PIERRE PLATE, UNE DALLE : A LASTRA

Lastre (e) Lastre A1



11. SITES ARCHEOLOGIQUES ET INDICES DE SITES

Les sites et indices de sites sont développés dans le rapport sur le patrimoine (lot2).

LE CHÂTEAU, L'HABITAT FORTIFIÉ : U CASTELLU

Les toponymes faisant références à un château, sont un indice de sites archéologiques. Ce château peut être un habitat fortifié médiéval ou un chaos rocheux fortifiés occupés durant la préhistoire ou la protohistoire.

Castellu (u) Castello B3

Castellucciu (u) Castelluccio A1 A2 *Castelluccio PT 10*. Avec le suffixe diminutif *-ucciu*.

EXPLOITATION AGRICOLE ANTIQUE OU DU HAUT MOYEN-ÂGE : A VILLA

A *villa*, durant l'antiquité, désigne le centre d'une grande exploitation agricole. Puis au moyen Age, ce terme désigne des unités villageoises.

Villanette (e) . Avec le suffixe diminutif *-ette*.

12. ÉDIFICES DE CULTE, TOMBES ET CROIX

Les édifices de cultes sont développés dans le rapport sur le patrimoine

L'ÉGLISE PAROISSIALE : San Chirgu è Santa Ghjullita

L'église paroissiale du village est dédiée à San Chirgu è Santa Ghjulitta célébrés le 15 juillet en Corse. Elle reprend le vocable d'une ancienne chapelle.

D'ANCIENNES CHAPELLES

D'ANCIENNES CHAPELLES

San Chirgu San Quilico B3 San Quirico B3 *San Quilico PT 10*

San Nicolu San Nicolo A2. Saint Nicolas.

Croce à San Bastianu (a). Saint Sébastien.



Pt 10. San Quilico serait à l'origine des villages de Prunelli et l'Olmu

LA CROIX : **A CROCE**

Croce A4

LE CIMETIÈRE : **U CIMITERIU**

Cimiteriu (u) Cimitero B1 B2

En 1875, il est fait mention aussi d'un tombeau en section A.

13. ANTHROPONYMES ET GENTILÉS

DES ORIGINES :

Buzinchi B3. Originaire du Boziu ? mais ce toponyme n'est plus connu.

DES PRÉNOMS :

Anghjulasca Angelasca A1 *Langilasca PT 10*. Dérive du prénom Àngeli.

Andreaccia A1. Dérive du prénom Andrea avec un suffixe péjoratif ou d'appartenance (ici) -*accia*.

Costa Filipaccia (a) Costa Filippaccia B1. Dérive du prénom Filippu avec un suffixe péjoratif ou d'appartenance (ici) -*accia*.

Filicinca (a). Dérive du prénom Felice avec un suffixe d'appartenance -*inca*.

14. ANECDOTES, CROYANCES ET LÉGENDES

Malendenti (i) Malendenti A3. Nos informateurs ignorent l'origine de ce toponyme. Il se compose de *mal*, 'mauvais' et *andanti*, du verbe *andà*, 'aller' et pourrait avoir le sens de 'mauvais allants', 'mauvais passants'. Il peut aussi renvoyer à un surnom ou être une ancienne dénomination mal comprise et réinterprétée.

Pane Forno A2. Ce toponyme n'est plus connu. Il peut renvoyer à *pane*, 'pain' et à *fornu*, 'four'.

Giru Santu (u). Ce toponyme renvoie à un endroit du fleuve Golu et à une de ses boucles. Les termes *giru*, 'tournant' et *santu* 'saint' gardent, peut-être, le souvenir d'une sacralité oubliée. Au Moyen-Âge, selon J.C. Cancellieri, le 'Lavu Benedettu' où était intronisés les comtes de Corse, se trouvait en aval, non loin de là.

Curnatoghju B2. Ce toponyme dérive de *cornu*, 'corne'. Il peut désigner un sommet ou un rocher à deux pointes. Mais il existe aussi une croyance et un usage, en Corse, en lien avec les limites de territoires indiquées par des cornes. Ailleurs dans l'île, *u curnatoghju*, que l'on peut traduire par 'l'endroit des cornes' ou le 'cornu', désignent des lieux qui sont très souvent des limites anciennes. La tradition orale évoque souvent la présence de gravures, d'empreintes légendaires (naturelles ou gravées), et les récits font état de batailles où un des camps avaient comme symbole ou emblème, des cornes.

15. TOPONYMES OBSCURS (signification inconnue ou incertaine)

Archete (l') Archete A2. De *arca*, 'arche' ?

Arle ? Arie ? Arla B1 Arle B1. Nos informateurs avaient un doute sur la prononciation.

Bariolu Bariolo A2 A3 Barriolo A2.

Cagnolu Cagnole Cagnolo B1. De *cagna*, 'chienne' ou *cagnolu*, 'chiot' ?

Cernatojo A4. Ce toponyme n'est plus connu.

Chercheroni *Carcarone PT 10*. De *carcu*, bloc rocheux (substrat méditerranéen)?

Crespinelli (i) Crespinelli B1.

Cullare (u) Collare A1 *Collare PT 10*. De *cullare*, 'collier' ?

Dina Dinà B1

Essenzu (l') Assensio A2 Assenzie A2.

Gazzole PT 10. Ce toponyme du terrier est inconnu et ne figure pas non plus sur le cadastre.

Mangoni A4 B1. Ce toponyme n'est plus connu et on en ignore la prononciation. C'est pourquoi le sens est incertain.

Matricinca Matricinca A4.

Minenzie Minenzie A2.

Minuzzetta A1. Ce toponyme n'est plus connu.

Parchja /Pàrtia,Partia A2 *Sertia PT 10*.

Ràguli Ragoli A1 *Ràguli PT 10*.

Ritrascile B3. Ce toponyme n'est plus connu.

Trapoghja Trapaja A3 Trapoyo A3.

Ventruselle (e) Ventrosello B1.

Villaye A3. Ce toponyme n'est plus connu.

Zappere Zappere A1. De *zappà*, 'bêcher' ?